

# PRESENTACIÓN ESTÁNDAR DE MEMORIA Y BALANCE DE ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL “FECU SOCIAL SIMPLIFICADA”



**FUNDACION  
CHOL CHOL**

Fecha de publicación: septiembre 2024

Período reportado: 1 de enero al 31 de diciembre de 2023

## 1. Carátula

### 1.1 Identificación

a. Nombre de la Organización	Fundación Chol Chol James Ward Mundell para el Desarrollo Humano.
b. RUT de la Organización	75.966.500-7
c. Tipo de Organización	Fundación
d. Relación de Origen	Originada por filántropo estadounidense James Ward Mundell
e. Personalidad Jurídica	N°8720 con fecha inscripción Registro Civil 31-01-2013. Decreto Supremo N°539. Concesión PJ 07-06-2000.
f. Domicilio de la sede principal	Camino Labranza – Nva Imperial KM3
g. Representante legal	María Susana Ortiz Geoffroy, rut 17.178.987-7
h. Sitio web de la organización	www.cholchol.org
i. Persona de contacto	María Susana Ortiz. <a href="mailto:fundacion@cholchol.org">fundacion@cholchol.org</a> Tel: 990472365.

### 1.2 Información de la organización

a. Presidente del Directorio	Arturo Cerda Montt, rut 4.773.754-0
b. Ejecutivo Principal	María Susana Ortiz, rut 17.178.987-7. Directora Ejecutiva
c. Misión / Visión	<i>Misión: Gestión cultural para el empoderamiento y valoración del trabajo de cultores y artesanos regionales. Proyectando a través del área de Negocios de Comercio Justo, una mirada de promoción cultural internacional para La Araucanía. Visión: Aspiramos a aportar al desarrollo justo y equitativo de la sociedad. Promoviendo el respeto de las culturas, la dignidad de los hombres y mujeres, el valor de sus capacidades y el sustento al desarrollo humano.</i>
d. Área de trabajo	<i>Cultura y Patrimonio Cultural (fomento a la cultura/protección y conservación del patrimonio cultural) – Trabajo e Ingresos (formación y capacitación) – Medio Ambiente (conservación del medio ambiente) - Reconocimiento y Protección de Derechos (igualdad de oportunidades para mujeres/pueblos originarios/personas mayores).</i>
e. Público objetivo / Usuarios	<i>Personas y comunidades provenientes del sector de la artesanía, quienes no cuentan con oportunidades de desarrollar una actividad estable, por lo vulnerable de su sector; inexistente seguridad laboral, de salud y económica, por manejar un oficio invisibilizado frente al sistema y con alto riesgo de pérdida en la conservación cultural de sus oficios. Con énfasis en el trabajo con mujeres rurales e indígenas, de un rango etario mayormente entre los 55 y 75 años.</i>
f. Número de trabajadores	<i>5 trabajadores contratados + 5 trabajadores de apoyo que han participado durante el año en temas específicos = 10 trabajadores</i>
g. Número de voluntarios	Permanentes: 0 Ocasionales: 2 que participaron como apoyo a programas y actividades específicas

### 1.3 Gestión

		2023	2022		
<b>a. Ingresos Operacionales(M\$)</b>				<b>c. Superávit (déficit) del ejercicio (M\$)</b>	3.820 / (19.210)
a.1 Privados (M\$)	Donaciones	0	0	<b>d. Identificación de las tres principales fuentes de ingreso</b>	
	Proyectos	0	0		
	Venta de bienes y servicios	26.216	26.216		
	Aportes y cuotas sociales				
	Otros	0	0		
a.2 Públicos (M\$)	Subvenciones	0	0	<b>f. Número total de usuarios directos</b>	
	Proyectos	101.826	116.986	<b>g. Indicador principal de gestión y su resultado</b>	
	Venta de bienes y servicios	0	0		
<b>b. Aportes extraordinarios (M\$)</b>					

## **Índice**

1. Carátula .....	1
2. Información general y de contexto .....	3
2.1 Carta del máximo responsable de la organización.....	3
2.2 Estructura de gobierno.....	3
2.3 Estructura operacional.....	4
2.4 Valores y/o Principios.....	4
2.5 Principales actividades y proyectos.....	4
2.6 Identificación e involucramiento con Grupos de interés .....	7
2.7 Prácticas relacionadas con la evaluación y medición de la satisfacción de los usuarios ....	8
2.8 Participación en redes y coordinación con otros actores .....	8
2.9 Reclamos o Incidentes .....	8
2.10 Prácticas de gestión ambiental .....	8
3. Información de desempeño .....	9
3.1 Objetivos e indicadores de gestión .....	9
3.2 Indicadores financieros.....	10
4. Balance Tributario o Cuadro de Ingresos y Gastos .....	11
5. Manifestación de responsabilidad de la Dirección .....	12
ANEXOS .....	13
• Álbum fotográfico .....	13

## 2. Información general y de contexto

### 2.1 Carta del máximo responsable de la organización

(Mensaje de Directora Ejecutiva)

*Nuestra historia, iniciada en la década de los '70 por un filántropo estadounidense llamado James Ward Mundell. Quien dio vida a una organización chilena, sin fines de lucro y que basa su trayectoria en el desarrollo de capacitaciones desde el sector agrícola al ganadero, permitiendo observar las necesidades del pueblo mapuche y campesino, y sobre todo, tener una mirada especializada sobre sus mujeres.*

*Es por esto último, que a comienzos de los noventa se dio partida a un ciclo que hoy continuamos a través de nuestro modelo de cogestión productiva, que ha permitido realizar el rescate de la tradición textil en las mujeres que han sido y son parte de agrupaciones de Textileras asociadas a nuestra organización.*

*El interés de trabajar junto a pobladoras de zonas rurales de la Región de La Araucanía y de igual forma, de maestros/as artesanos/as y artistas mapuche y no mapuche de zonas urbanas, coloca a nuestra Institución en una responsabilidad necesaria: apoyar a todas aquellas mujeres -mayoritariamente- y hombres, que han decidido emprender junto a nosotros un camino de aprendizajes, conscientes de la importancia de mantener vivas las tradiciones y valores de una cultura ancestral.*

*Además, contamos con un espacio en el Museo Regional de La Araucanía -desde 2008- que nos ha permitido vincularnos a cultores experimentados de la región con quienes seguimos creciendo en una comercialización más justa dentro de un mercado alternativo de Desarrollo Solidario.*

*En resultado, nuestra mirada se funda en el Desarrollo Humano y en el Comercio Justo de las artesanías elaboradas a mano, a través de un Sistema de Negocios incluyente, que considera a sus productores asociados en una relación de compromiso a largo plazo y con participación en la toma de decisiones.*

*Tenemos certificación que avala nuestra gestión, la cual nos deja como una Organización de Comercio Justo acreditada a nivel internacional (WFTO-Organización Mundial de Comercio Justo), donde en Chile, estamos ubicados en el sur y trabajamos la Artesanía Tradicional Indígena como base principal de desarrollo. Lo que nos pone en un papel de alta responsabilidad y de desafío. Que nos motiva día a día.*

*Mi experiencia de trabajo en la organización, me ha permitido comprobar una y otra vez que el desarrollo de capacidades es fundamental en la vida campesina y en un sector tan vulnerable, como lo es la artesanía. Que el éxito de nuestra labor no se limita a una meta institucional, sino que implica logros de trabajo colaborativo. De ahí que sea un orgullo tener la oportunidad de estar al frente de un equipo de profesionales y voluntarios comprometidos con esta labor.*

Sinceramente,  
María Susana Ortiz Geoffroy

Fundación Chol-Chol James Ward Mundell, para el Desarrollo Humano

### 2.2 Estructura de gobierno

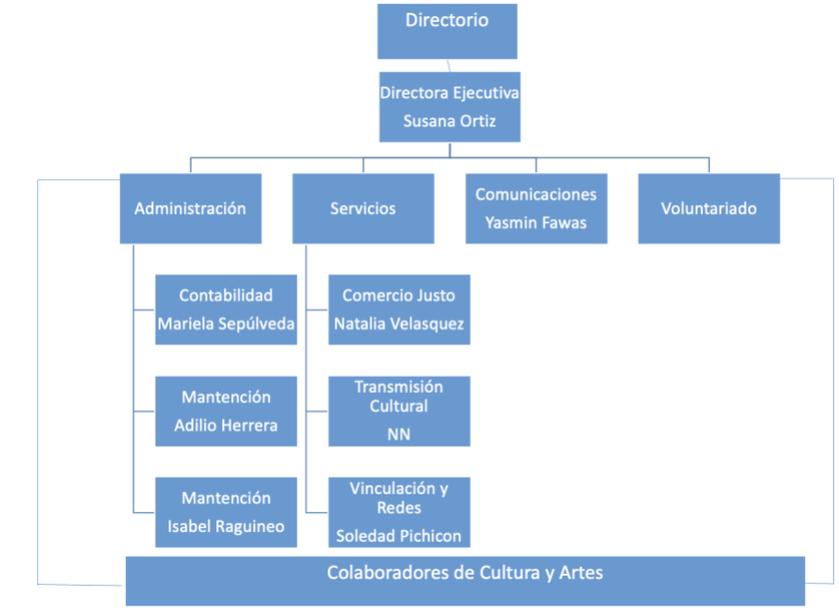
DIRECTORIO FUNDACIÓN CHOL-CHOL. Constituido por 5 representantes voluntarios; quienes fueron designados inicialmente por el fundador James Ward Mundell para perpetuar la Visión y ejecutar su rol tanto como continuadores legales, como de resguardadores del patrimonio económico y de bienes en la institución.

DIRECCIÓN EJECUTIVA. A cargo de la operación institucional confiada y designada desde el directorio: María Susana Ortiz, quien asume el rol de gestión de proyectos/asesorías/recursos, principalmente.

DIRECTORIO		
Nombre y RUN		Cargo
Arturo Cerda Montt	4.773.754-0	Presidente
Jaime Reyes Villaseca	5.371.902-3	Vicepresidente
Pamela Ríos Vera	10.037.723-3	Secretaria
Heirinch von Baer	4.255.642-4	Director
Jorge Retamal Rubio	10.941.561-8	Director

## 2.3 Estructura operacional

El equipo ejecutivo en el periodo de enero a diciembre 2023, se desempeñó dentro de las siguientes áreas y responsabilidades:



## 2.4 Valores y/o Principios

En la Fundación Chol-Chol, se cree sólidamente en el impacto que el desarrollo humano puede generar en las personas, teniendo una visión global de los factores socioculturales, económicos, y educativos implicados en cada territorio intervenido. Para hacer frente a cada problemática detectada, las iniciativas se centran en propiciar valores como la Educación, Conciencia y Empoderamiento. Asumiendo los principios del Comercio Justo como línea de acción principal.

## 2.5 Principales actividades y proyectos

### a. Actividades

Desde su creación la Fundación ha centrado su actividad en la superación de la pobreza concentrando sus programas en mujeres Mapuche, preferentemente de zonas rurales de la Región de la Araucanía.

La estrategia de empoderamiento de mujeres artesanas ha dado, por muchos años, resultados positivos.

Nuestra organización brinda apoyo a la gestión cultural local de base. Promoviendo la visibilización y valoración de los propios recursos culturales por medio del acompañamiento a textileras de zonas rurales apartadas, en base a “Programa Mujeres”, y, a cultores en otras líneas artísticas y/o artesanales, de genuina trayectoria en sus oficios; buscando de forma frecuente el sumar nuevos asociados de base, para generar en la institución una línea de formación cultural inclusiva.

En la actualidad, el propósito de la Fundación se centra en mantener y estructurar el desarrollo de tres ejes: GESTIÓN DE VALOR – APOYO A LA PRODUCCIÓN – APOYO A LA COMERCIALIZACIÓN.

**b. Proyectos sujetos a rendición a terceros (públicos o privados)**

<b>NOMBRE DEL PROYECTO</b>	PLAN DE GESTIÓN 2023 FUNDACIÓN CHOL CHOL
<b>Patrocinador/financista</b>	Programa Apoyo de Organizaciones Culturales Colaboradores / Fortalecimiento de la gestión y programación / Continuidad. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio
<b>Público Objetivo / Usuarios</b>	Público objetivo son los integrantes del equipo institucional, junto a los productores/as y cultores de La Araucanía, asociados a la fundación / Usuarios son los estudiantes, ciudadanía, artesanos, según alianzas establecidas.
<b>Objetivos del proyecto</b>	<p>General: Apoyo a la gestión cultural local de base.</p> <p>Específicos:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Facilitar herramientas para postulación a proyectos/sellos/concursos que vayan en beneficio de los intereses culturales de los participantes.</li> <li>2. Incentivar que los participantes se reconozcan como objetos de derecho en el ámbito de la cultura y su rol como transmisores, propiciando alianzas con el sector público y privado para la mediación.</li> <li>3. Sensibilizar a la ciudadanía y participantes, en la gestión institucional.</li> <li>4. Fomentar intra institucionalmente el reconocimiento de los discursos y lugares simbólicos del territorio, como elementos fundamentales para la difusión de actividades culturales.</li> <li>5. Transmisión Cultural con miras a educación intercultural en escuelas. Ampliado al espacio público, es un objetivo que ha crecido como complemento al trabajo institucional. (2019 activamos un “modelo piloto itinerante”. Fortalecido por generación de competencias en artesanos y actividades de promoción/transmisión de oficios en liceos. 2020 aumentamos audiencias validando el modelo en el ámbito educacional y público general. 2021/22 por la experiencia y recursos: convenios en planes educativos).</li> </ol>
<b>Número de usuarios directos alcanzados</b>	219 estudiantes de establecimientos educacionales de La Araucanía . 3006 usuarios en actividades presenciales gratuitas y de convocatoria abierta – estimación de 26.364 de beneficiarios remotos / virtuales.
<b>Actividades realizadas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Desarrollo organizacional</li> <li>2. Vinculación con el entorno</li> <li>3. Fortalecimiento de la programación</li> </ol>
<b>Resultados obtenidos</b>	Se cumple en un 100% el plan de gestión propuesto
<b>Lugar geográfico de ejecución</b>	Región de La Araucanía, principalmente. Considerando que la ejecución tuvo instancias de desarrollo y formación, de carácter nacional e internacional
<b>¿Concluido al cierre del ejercicio?</b>	<p>SI <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> (marque con una X)</p>

<b>NOMBRE DEL PROYECTO</b>	V EDICIÓN FESTIVAL DE COMERCIO JUSTO – LONQUIMAY 2023
<b>Patrocinador/financista</b>	Fondart Regional / Organización de Festivales, Mercados, Ferias y Exposiciones / Trayectoria. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio
<b>Público Objetivo / Usuarios</b>	Público general, familias, turistas y redes de artesanos.
<b>Objetivos del proyecto</b>	<p>Fundación Chol-Chol en su rol como plataforma de Comercio Justo Garantizada internacionalmente por la Organización Mundial de Comercio Justo (WFTO) y única con certificación para la artesanía en la Región, mantiene un trabajo colaborativo y de apoyo que se vincula a la creación y rescate diario que hacen los cultores regionales. La institución por trayectoria se ha posicionado como una plataforma creativa y de apoyo para la capacitación y difusión de la cultura a través de las artes. Destacando el rescate y difusión de técnicas ancestrales. En este marco de apoyo, promoción y visibilizar el trabajo artesanal que realizan Maestros y Cultores, es que se entrega una vitrina consciente de la labor artesanal en la comuna de LONQUIMAY; más aun teniendo en cuenta que la crisis sanitaria que ha afectado al mundo entero, mermó considerablemente la exposición y comercialización de la artesanía para sus creadores; es por eso que se ve como oportunidad la realización de la V edición del Festival de Comercio Justo en Lonquimay.</p> <p>Como OBJETIVO PRINCIPAL, buscamos generar como empresa cultural la “V edición del festival de Comercio Justo” en la ciudad de Lonquimay, para que sectores alejados a capitales regionales puedan ser considerados plazas de participación cultural en el futuro.</p> <p>OBJETIVOS ESPECÍFICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Dar a conocer el Comercio Justo expresado en la exquisita artesanía producida por maestros y maestras artesanas de la Región y del país, a través de sus obras, talleres demostrativos, imágenes y videos que muestren al espectador la importancia del desarrollo de las artes para la cultura local y nacional.</li> <li>- Fortalecer el rol de nuestra empresa cultural en la región, país y el extranjero, como una plataforma activa para potenciar, visibilizar y promover el trabajo desarrollado por pequeños productores artesanales.</li> <li>- Generar redes de contactos para los maestros artesanos y artesanas a nivel nacional, promoviendo su participación en esta actividad.</li> </ul>
<b>Número de usuarios directos alcanzados</b>	30 expositores y un estimado de 6000 personas que visitaron el evento.
<b>Actividades realizadas</b>	Encuentro entre cultores nacionales y talleres.
<b>Resultados obtenidos</b>	Se cumple en un 100% el plan de gestión propuesto
<b>Lugar geográfico de ejecución</b>	Región de La Araucanía, ciudad de Lonquimay.
<b>¿Concluido al cierre del ejercicio?</b>	SI <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> (marque con una X)

<b>NOMBRE DEL PROYECTO</b>	TINTES ORIGINARIOS DE LA ARAUCANÍA
<b>Patrocinador/financista</b>	Fondart Regional / Difusión. Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio.
<b>Público Objetivo / Usuarios</b>	En vista de mantenernos como una plataforma sólida para nuestros socios cultores, definimos audiencias sectorizadas según actividades con otros artesanos, estudiantes, público general. En lo último, el público que asiste a nuestros eventos, sigue actividades y que compra artesanía, es un público entre los 35 a 70 años de edad, en su mayoría profesionales o personas con interés particular en actividades culturales.
<b>Objetivos del proyecto</b>	OBJETIVO GENERAL Proponer un libro especializado en tintes naturales, asociado a cápsulas audiovisuales implementadas por medio de códigos QR en todo material gráfico institucional. Donde converjan la puesta en valor de sus creadoras y el patrimonio material e inmaterial que hay detrás de cada color.  ESPECÍFICOS: - Garantizar la reserva gráfica y audiovisual del conocimiento para futuras generaciones de tejedoras - Profesionalizar la gestión considerando el know how de Fundación Chol Chol, para optimizar la identidad de sus canales de difusión - Contar una memoria en formato digital e impreso para la difusión
<b>Número de usuarios directos alcanzados</b>	1500
<b>Actividades realizadas</b>	Coordinación; Registros teóricos y audiovisuales; Desarrollo conceptual; Sistematización de procesos; Activaciones RRSS y conversatorios de cierre.
<b>Resultados obtenidos</b>	Se cumple en un 100% el plan de gestión propuesto
<b>Lugar geográfico de ejecución</b>	Región de La Araucanía.
<b>¿Concluido al cierre del ejercicio?</b>	SI <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> (marque con una X)

## 2.6 Identificación e involucramiento con Grupos de interés

Grupo de interés	Forma de relacionamiento
Entidades del Estado	Adjudicación de proyectos concursables.
Establecimientos educacionales	Programación de contenidos complementarios, en función del patrimonio material e inmaterial.
Redes de Cultores y artesanos	Comercio Justo.
Voluntariado	Programa establecido en la organización y que se inserta en redes internacionales especializadas.
Centros culturales y Museos	Difusión y desarrollo de públicos.
Mujeres	Enfoque de género: búsqueda de sostenibilidad.



### 3. Información de desempeño

#### 3.1 Objetivos e indicadores de gestión

La organización no tiene indicadores definidos, pero sí cuenta con un plan de gestión consolidado. Se trabaja en la definición de indicadores para proyectar un mejoramiento de trabajo mayormente cuantificable.

#### OBJETIVO GENERAL

Objetivo general	Indicador principal de gestión	Meta	Resultado
<b>Apoyo a la gestión cultural local de base. Promoviendo la visibilización y valoración de los propios recursos culturales por medio del acompañamiento a las textileras, cultores asociados y sumar nuevos, para generar en la institución una línea de formación cultural inclusiva.</b>	<i>Fuentes de financiamiento y gestión de recursos</i>		<i>Se mantiene un ingreso estable para actividades y plan de gestión institucional durante 2023.</i>
	<i>Evaluación de la gestión y sistema de monitoreo resultados</i>		<i>Se cuenta con totalidad de convenios de colaboración y monitoreo a talleres de asociados.</i>
	<i>Transparencia institucional</i>		<i>Se cuenta con apartado exclusivo en página web.</i>
	<i>Descentralización y circulación</i>		<i>Participación activa en un 60% en otros territorios (fuera de capital regional).</i>
	<i>Profesionalizar la gestión</i>		<i>Participación de equipo y asociados en actividades especializadas en comercio justo y encuentros.</i>
	<i>Programación Cultural y accesos</i>		<i>Actividades culturales y de formación, gratuitas para la comunidad.</i>
	<i>Actividades de formación y mediación</i>		<i>Principalmente ejecutadas en establecimientos educacionales.</i>

#### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Objetivo específico	Indicador	Meta	Resultado
<b>Gestión del comercio justo de artesanía con pertinencia cultural</b>	<i>Participación en muestras y giras</i>		<i>Aumento en un 50% al año.</i>
<b>Programa mujeres</b>	<i>Alianzas estratégicas</i>		<i>Posicionamiento en temáticas de igualdad de género frente a organismos y prospección futuras alianzas público, privadas y/o comunitarias.</i>
<b>Transmisión Cultural</b>	<i>Especialización de asociados</i>		<i>Fortalecimiento de oficianes.</i>

## 3.2 Indicadores financieros

### CUADRO DE INDICADORES FINANCIEROS

<b>a. Ingresos Operacionales (en M\$)</b>	<b>2023</b>	<b>2022</b>
- Con restricciones	0	0
- Sin restricciones	26.216	26.216
<b>TOTAL DE INGRESOS OPERACIONALES</b>	26.216	26.216

### b. Origen de los ingresos operacionales:

$\frac{\text{Ingresos provenientes del extranjero}}{\text{Total de ingresos operacionales}} \times 100$	%	%

### c. Otros indicadores relevantes:

$\frac{\text{Donaciones acogidas a beneficio tributario(i)}}{\text{Total de ingresos operacionales}} \times 100$	%	%
$\frac{\text{Gastos de dirección y administración(ii)}}{\text{Total costos operacionales}} \times 100$	%	%
$\frac{\text{Remuneración principales ejecutivos(iii)}}{\text{Total remuneraciones}} \times 100$	%	%

## 4. Balance Tributario o Cuadro de Ingresos y Gastos

**Fundacion Chol Chol James Mundell**

Rengalil Km 3, Labranza-Nueva Imperial

Temuco

### BALANCE GENERAL

Período comprendido entre el 01 de Enero al 31 de Diciembre de 2023

CUENTAS CONTABLES	DEBITOS	CREDITOS	SALDOS		INVENTARIO		RESULTADO	
			DEUDOR	ACREEDOR	ACTIVO	PASIVO	PERDIDA	GANANCIA
Banco Chile	116.579.168	116.528.136	51.033		51.033			
Banco Chile M/E	281.773		281.773		281.773			
Iva	11.581.445	4.609.855	6.971.590		6.971.590			
Bienes Raíces	55.647.843		55.647.843		55.647.843			
Imposiciones por Pagar	112.137	534.419		422.282		422.282		
Retenciones por Pagar	2.890.100	3.151.479		261.379		261.379		
Prestamo Mercantil AC		35.698.459		35.698.459		35.698.459		
Ingresos Anticipados	107.875.617	169.283.621		61.408.004		61.408.004		
Capital Social		82.239.707		82.239.707		82.239.707		
Rev. Capital Propio		83.015.585		83.015.585		83.015.585		
Resultado Acumulado	203.913.385		203.913.385		203.913.385			
Gastos Operacionales	49.705.932		49.705.932				49.705.932	
Honorarios	37.045.840		37.045.840				37.045.840	
Remuneraciones	22.276.106		22.276.106				22.276.106	
Ventas		26.064.095		26.064.095				26.064.095
Otros Ingresos		84.740.800		84.740.800				84.740.800
Correccion Monetaria		2.043.192		2.043.192				2.043.192
<b>SUBTOTAL</b>	<b>607.909.347</b>	<b>607.909.347</b>	<b>375.893.503</b>	<b>375.893.502</b>	<b>266.865.625</b>	<b>263.045.416</b>	<b>109.027.878</b>	<b>112.848.086</b>
<b>RESULTADO DEL EJERCICIO</b>						<b>3.820.209</b>	<b>3.820.209</b>	
<b>TOTALES IGUALES</b>	<b>607.909.347</b>	<b>607.909.347</b>	<b>375.893.503</b>	<b>375.893.502</b>	<b>266.865.625</b>	<b>266.865.625</b>	<b>112.848.086</b>	<b>112.848.086</b>

Art. 100 Código Tributario

Se deja constancia que los asientos confeccionados y registrados en esta contabilidad corresponden a datos entregados por el contribuyente como fidedignos.

Fundacion Chol Chol

## 5. Manifestación de responsabilidad de la Dirección

Los abajo firmantes se declaran responsables respecto de la integridad y veracidad de la información incorporada en el presente informe anual, referido al 31 de diciembre de 2023:

Nombre	Cargo	RUN	Firma
Arturo Cerda Montt	Presidente	4.773.754-0	_____
Jaime Reyes Villaseca	Vicepresidente	5.371.902-3	_____
Pamela Rios Vera	Secretaria	10.037.723-3	_____

(Esta manifestación debe ser suscrita necesariamente por el Presidente del Directorio, sin perjuicio que concurran a ella los demás directores, el ejecutivo máximo, el responsable por las materias financieras o el contador. En la eventualidad de que, por razón fundada, el máximo representante no esté en condiciones de hacerlo, debe dejarse constancia expresa de esta circunstancia).

En caso de no constar firmas rubricadas en este documento electrónico por favor marque la siguiente casilla:

Las firmas constan en documento original entregado al Ministerio de Justicia

Fecha: 13 de septiembre de 2024

## ANEXOS

- Álbum fotográfico



## Museos de verano

Como parte de las actividades que año a año realizamos con el Museo Regional Araucanía con quien tenemos un convenio de trabajo vigente, vinculamos diferentes actividades de transmisión hacia la ciudadanía que comprometen activamente la participación de los maestros artesanos que son parte del rol fundamental que tenemos con organización en la transmisión y formación de nuevas audiencias.

Esta actividad contó con dos fechas importantes de realización ambas en época veraniega, donde se invitó a todo tipo de público a participar de los talleres de oficios. La parrilla programática del Museo Regional Araucanía en conjunto con Fundación Chol Chol, ofreció al público talleres de transmisión de Escultura en Relieve, Orfebrería en Platería Mapuche, Alfarería Tradicional y Tintes Naturales



A poster for the 'Museos en verano' event. It features a colorful graphic of vertical wavy lines in blue, yellow, and orange. The text on the poster includes: 'Museos en verano', '12.01.2023', 'Entrada gratuita', 'Taller de escultura 12:00 a 13:30 hrs', 'Taller de platería 16:00 a 17:30 hrs', 'Información', a small logo for the Museo Regional Araucanía, the website 'www.museosenverano.cl', and the hashtag '#MuseosEnVerano'. There are also two small inset photos showing people participating in workshops.

## Charla de Comercio Justo Ko-Panqui

Fundación Chol Chol, en su rol de gestor cultural de visibilización y valoración del trabajo de cultores y artesanos regionales, fue el encargado de liderar la iniciativa ya que es una institución que trabaja bajo las normas del Comercio Justo, las que tienen como propósito el ofrecer condiciones óptimas de trabajo, una remuneración justa para los productores asociados, mayores oportunidades de educación, y una mejor comercialización para la comunidad artesanal Mapuche.

En este marco, uno de los expositores de la charla, Susana Ortiz Geoffroy, Directora Ejecutiva de Fundación, puso en contexto la economía social en Chile y el comercio justo.



3

## Taller de Estampación Botánica en Lonquimay

Llegó el otoño y fue el momento de la primera clase de estampación botánica con mujeres de la zona cordillerana, quienes vieron a través de una novedosa forma de crear y expresar libremente, lo bello de la imperfección en piezas irrepetibles, sometidas a la suerte de resultados impredecibles.

Gracias a nuestro convenio colaborativo con la Municipalidad de Lonquimay y el Departamento de Cultural de dicha comuna, llevamos a la Artista Textil, Paula Inostroza, quien a través de este taller buscó indagar sobre las diferentes posibilidades de estampación con elementos naturales, partiendo desde la maravillosa experiencia del conocimiento de los tintes de plantas y flores, a través de la experimentación e intervención de diversas materialidades con lo cual crearemos una nueva imagen de la "estampa natural". Así lo bonito o atractivo de crear será el salir a recolectar para poder plasmar sobre la tela no solo el color, sino también la silueta, la textura y el relieve de una infinidad de materias tintóreas de la zona.



4

## Exposición Artística Cultural Universidad Autónoma

### “De la Tierra a la Trascendencia Creativa”

Fibras vegetales, Arcillas, Metales, Lanas, Maderas, Cueros y Pigmentos, fueron las materialidades que se entrelazaron a través de piezas únicas que fueron transformadas por manos de 23 cultores de nuestra región.

La Universidad Autónoma de Chile fue quien nos abrió su casa para convocar a la ciudadanía a ser testigos de nuestras raíces artesanales..

Esta actividad contó con valiosa y variada difusión en medios de comunicación; El Diario Austral de La Araucanía realizó un reportaje de la actividad, TVN Red Araucanía y Canal Autónoma Televisión, grabaron cápsulas de la actividad invitando al público a visitar la exposición.

Tanto medios de prensa digital y redes sociales institucionales de gobierno fueron gran apoyo para convocar al público los días posteriores.

Contamos con más de 25 mil interacciones entre todos los medios que se vincularon con la iniciativa, 108 personas estuvieron presentes en la inauguración de la muestra, alrededor de 100 personas visitaron la muestra días posteriores y contamos con la participación de 23 cultores regionales con más de 60 piezas para la exposición.



6

## Días de los Patrimonios, Museo Regional Araucanía.

Organizamos y acompañamos a los Maestros Artesanos para que estuvieran presentes en los Días de los Patrimonios en el Museo Regional Araucanía, el talabartero Oscar Huaiquimil, maestra textil Isabel Currivil y Soledad Pichicón y la artesana en fibra natural María Eugenia Martínez.

Felices compartieron con el público presente quién pudo desde la experiencia de los propios artesanos conocer un poco más de la historia de las piezas que son parte de la colección permanente del Museo.



5

## Conversatorio: Representación de la mujer en la artesanía

Actividad enmarcada en el día nacional del artesano y artesana. Encuentro online entre culturas y artistas, que buscó plasmar las miradas desde diferentes puntos de vista.

La Actividad contó con la participación de Susana Ortiz, Directora Ejecutiva de Fundación Chol Chol, Viviana Ferrer Gestora Cultural de la zona Lacustre, Sandra San Martín, Alfarera Tradicional y Directora de la Casa Museo, Margarita Alvarez, Presidenta de la Agrupación de Mujeres Campesinas de Lolén, Nancy Epulef, Artesana Textil de la Manta Cacique y Dirigenta Comunal, Fabiola Ahuma, Artesana Orfebre de Santiago, Lidia Huechan, Artesana Fibra Natural



7

## Presentación de la obra: El viaje de la lana

Relatos de un oficio tradicional, con mujeres de Kütralkura" viene a representar por medio de una original propuesta de entrega de contenidos, las vivencias de 7 mujeres cordilleranas de la localidad rural de Lolén, en la comuna de Lonquimay.

En el proceso de transformación de la materia prima, las artesanas mantienen una tradición textil aprendida de sus madres y abuelas. Crecieron trabajando la

esquila – el lavado – el escarmenado – el hilado – el teñido – el tejido, principalmente. Siendo una forma de trabajo que pasa a ser un oficio transversal al territorio de La Araucanía para todas las tejedoras.

Fundación Chol Chol como una organización de Cultura reconocida por difundir la labor textil desde comunidades rurales y también, apoyadas por La Unidad de Cultura Municipal de Lonquimay, trabajamos durante el primer semestre del año 2023, en la realización de una obra expositiva que convoca a las artesanas como protagonistas y aprendices en una creativa forma de presentar su labor como tejedoras.



8

## Visita artesanas de Lebu

En noviembre recibimos en Fundación Chol Chol la visita de artesanas de la comuna de Lebu. Compartimos con ella una hermosa jornada y capacitación de teñido natural.



9

## Capacitación funcionarios Servicio Nacional del Patrimonio Cultural (SNPC)

Actividad grupal experiencial sobre música y danza mapuche, acompañada de relatos con pertinencia cultural tradicional. Hacer de la transmisión cultural un método de aprendizaje que se desarrolla de la mano de quienes preservan las tradiciones y manifestaciones humanas; reflejadas en expresiones artísticas, de oficio y de conocimiento.



### CERTIFICADO de participación

EXTENDIDO A:

*Roberto Concha Mathioson*

Fundación Chol Chol certifica a Roberto Concha Mathioson, rol 12.894.055-4, como participante del "Taller de Transmisión Patrimonial" otorgado por el Servicio Nacional del Patrimonio Cultural del Bío-Bío.

La actividad fue impartida por la cantautora y cultura mapuche, Premio Nacional de la Música 2022, Elisa Avendaño Contreras, realizado en la comuna de Temuco, el 18 de diciembre del 2023, con una duración de 7 horas cronológicas.

DIRECCIÓN EJECUTIVA  
FUNDACIÓN CHOL CHOL

PROGRAMA  
Talleres de Transmisión Patrimonial

LUNES 18 DE DICIEMBRE 2023

Horario	Actividad
09:00 am	Recepción de participantes
9:00 a 9:30	Coffe de bienvenida
9:30 a 12:30	Taller "Música y Danza Mapuche" con la cantautora, Elisa Avendaño Curaqueo, Premio Nacional de la Música 2022.
12:30 a 13:00	Retrosalmentación
13:00 a 14:30	Almuerzo
14:30 a 15:30	Actividad cultural participativa
15:30 a 16:00	Coffe y retrosalmentación de clase.

Lugar Fundación Chol Chol, Km 3 Camino Labranza - Nueva Imperial, Temuco  
www.cholchol.org

10

## Taller de orfebrería en plata Mapuche y tintes naturales con amarras

En agosto en el marco del convenio colaborativo con la Municipalidad de Lonquimay , se llevó a cabo dos talleres para artesanos y público general enmarcada en el Festilana de la comuna Orfebrería en Platería Mapuche, impartida por el maestro artesano José Quintriqueo y Tintes Naturales con la técnica de amarras, impartida por las maestras artesanas, Graciela Ñanculef y Erna Collio.



11

## Conoce a un artesano por un día, Patrimonio Cultural en La Araucanía: Transmisión a Escuelas.

En agosto, en colaboración con el Museo Regional - la investigadora Susana Chacana del área de educación y Carlo Vaccaro del área de extensión - se realiza la actividad Conoce un artesano por un día, dedicado a grupo de alumnos de diferentes colegios de la región.

Las actividades contemplaron, Taller de artesanía en fibra vegetal con la maestra artesana María Eugenia Martínez , Orfebrería en cacho de buey con el maestro artesano Oscar Kröll, Tintes Naturales con la maestra Isabel Currivil, Talabartería con el maestro artesano Oscar Huaquimil y Alfarería tradicional con la ceramista Sandra San Martín.



12

## Escuela Talleres de Oficios para alumnos del Liceo James Mundell

En agosto recibimos a los alumnos de Liceo James Mundell de Chol Chol, quienes participaron de diferentes talleres de oficio.

Platería Mapuche con el Maestro Artesano, José Quintriqueo, Cerámica Tradicional con la Maestra Alfarera, Sandra San Martín y Textilería Mapuche con la Maestra Artesana Isabel Currivil.



13

## Arte y Moda: Étnica, Reciclaje y Alta Costura, Despertar de un Patrimonio.

En diciembre, Casa de Maquinas, Museo Ferroviario Pablo Neruda, se transformó en un escenario de elegancia y creatividad con el desfile de alta costura titulado "Despertar de un patrimonio: Etnias reciclaje, y alta costura".

Organizado por Hernol Flores y Fundación Chol Chol, convocó a 15 talentosas artesanas textileras de la Fundación Chol Chol, quienes tuvieron la oportunidad de exhibir sus diseños junto a modelos de la Academia OM de Temuco, dirigidas por Olga Muñoz y Paola Olave.

A este desfile se sumó la presentación exclusiva de los diseños del destacado diseñador de alta costura Sergio Salinas, así como la exhibición de vestidos reciclados de segunda oportunidad de la marca Dfiestachic.



14

## Pabellón Cultural, Juegos Panamericanos y Parapanamericanos Santiago 2023.

Arte y Cultura de Los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos Santiago 2023. Este evento deportivo internacional multidisciplinario es el más grande que se ha realizado en nuestro país, y que tuvo millones de espectadores tanto nacionales como internacionales.

Es dentro de este contexto se realizó un programa cultural que buscó exhibir la identidad de nuestro país a través de expresiones artísticas como la música, artes, teatro, artesanías, entre otros. Esta instancia tuvo su base principal en el Parque Estadio Nacional Julio Martínez Prádanas, en la comuna de Ñuñoa, RM.

En este contexto, participamos de la feria que se realizó de manera presencial en el Parque Estadio Nacional, entre el 23 al 29 de octubre.

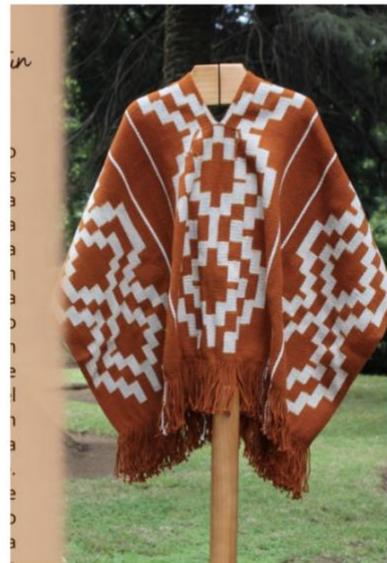
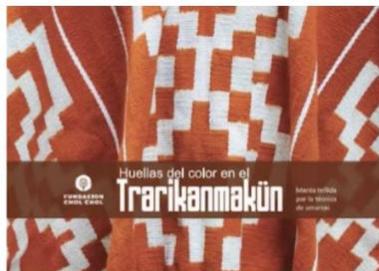


15

## Proyecto: Huellas del color en el Trarikan Maküñ

Proyecto de rescate patrimonial, que plasma los relatos de la maestra textilera Nancy Epulef, una de las pocas artesanas que conserva la técnica original para la confección de la Manta Cacique.

Esta iniciativa, nos deja como respaldo, la confección de 6 mantas originales y un libro con información de los procesos que conllevan la realización de una manta.



16

## Itinerancia Colección Mantas

La colección de 6 mantas cacique, recorren diferentes centros culturales, museos, espacios de difusión artística y bibliotecas de la región.

A través de convenios de colaboración con nuestras redes o asociados culturales, damos vida a la itinerancia de esta hermosa colección, la cual ha contado con la participación en charlas magistrales de la propia maestra artesana.



17

## Proyecto: V Edición del Festival de Comercio Justo

Este año se llevó a cabo la V Edición del Festival de Comercio Justo, esta vez en la comuna de Lonquimay.

Desde la primera a la tercera versión la actividad fue realizada en Temuco, específicamente en el Museo Regional Araucanía.

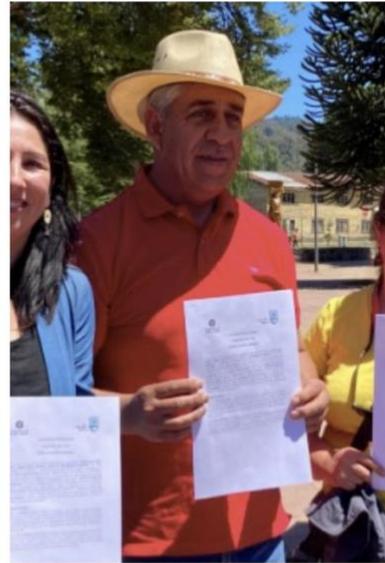
Sin embargo, tras la petición de los propios artesanos, la iniciativa comenzó un periodo de itinerancia realizando su cuarta versión en la comuna de Lautaro y Lonquimay respectivamente.



18

## Proyecto: Ministerio de Desarrollo Social (MDS)

Trabajo en la comuna de Lonquimay con más de 100 mujeres de la comuna para mejorar la técnica textil y comercialización de los productos.



19

## Proyecto: Tintes de La Araucanía

A través de este proyecto, pusimos en valor aquellas técnicas que llevan a producir un color y valorar desde el relato de sus creadoras el uso de tintes naturales en la cultura Mapuche, dándolo a conocer en amplitud y así sensibilizar sobre técnicas en riesgo de pérdida por falta hídrica, de bosque nativo o desgaste por ser procesos exigentes en tiempo y extracción. Que por medio de este proyecto fue posible reservar y difundir como aporte a la sensibilización patrimonial y además, poner en valor una práctica sustentable del recurso natural y "mostrarlo al mundo". Buscamos generar conciencia en otras tejedoras del territorio de la Araucanía y al mismo tiempo, promover la implicancia existente en los procesos detrás de un textil.



20